

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1995 1995年撥款
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用用品	
02-01-04-00	Material de Educação, Cultura e Recreio 教育、文化及康樂用品	1.472.500.00
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用用品	90.000.00
02-02-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品	
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用用品	190.000.00
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e Aproveitamento de Bens 資產之保養及利用	70.000.00
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	240.000.00
02-03-05-00	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	1.090.000.00
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	177.000.00
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	325.000.00
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	11.115.000.00
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔	
02-03-09-00-04	Orquestra de Câmara de Macau 澳門室樂團	5.091.000.00
02-03-09-00-05	Orquestra Chinesa de Macau 澳門中樂團	3.372.700.00
02-03-09-00-06	Recitais 演奏音樂會	300.000.00
02-03-09-00-07	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	3.500.000.00
02-03-09-00-08	Concurso para Jovens Músicos 青年音樂比賽	287.175.00
02-03-09-00-10	Exposições 展覽會	1.640.000.00
02-03-09-00-11	Festival Internacional de Música 國際音樂節	10.000.000.00
02-03-09-00-18	Outras Despesas C/Actividades Culturais 文化活動之其他開支	540.000.00
02-03-09-00-22	Arquivo de Segurança 安全檔案	280.000.00
02-03-09-00-28	Outros Encargos 其他負擔	4.628.000.00
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常性轉移	
04-02-00-00	INSTITUIÇÕES PARTICULARES 私立機構	
04-02-00-00-01	Subs. P/Apoio Actividades Culturais 贊助文化活動之津貼	4.600.000.00
04-02-00-00-02	Outros Subsídios 其他津貼	1.195.802.00
04-03-00-00	PARTICULARES 私人	
04-03-00-00-01	Bolsas para Frequência de Cursos 助學金	308.200.00
04-03-00-00-02	Prémios 獎金	60.000.00
04-03-00-00-03	Congressos, Seminários, Conferências 代表大會、研討會及會議	210.000.00
04-03-00-00-04	Outros Subsídios 其他津貼	1.950.623.00
04-04-00-01	Adidos Culturais nas Embaixadas de Portugal nos Estados da Região do Índico e do Pacífico 葡萄牙駐印度洋及太平洋地區國家大使館文化參贊	3.000.000.00
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常性開支	
05-02-00-00	SEGUROS 保險	

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1995 1995年撥款
05-02-01-00	Seguros - Pessoal 保險 — 人員	6.000.00
05-04-08-00	Despesas Eventuais e não Especificadas 臨時及未列明之開支	501.500.00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
07-00-00-00	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資	
07-06-00-00	Construções Diversas 各項建設	0.00
	TOTAL: 總計	56.240.500.00

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, em Macau, aos 17 de Novembro de 1994. — A Presidente do Instituto, *Gabriela Pombas Cabelo*. — O Vice-Presidente, *Isaú Santos*. — A Chefe do Gabinete de Formação e Animação Cultural, *Maria Helena Mota Vale* — O Chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo, substituto, *Albertino Maria Rosa*.

文化基金行政委員會於一九九四年十一月十七日

文化司司長 布嘉麗

副司長 辛耀華

培訓暨文化推廣辦公室廳長 江華愛蓮

技術、行政輔助廳代廳長 羅天樂

Portaria n.º 86/95/M

de 13 de Março

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Turismo para o ano económico de 1995;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1995, o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 1995, sendo as receitas calculadas em 159 859 000,00 (cento e cinquenta e nove milhões, oitocentas e cinquenta e nove mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 9 de Março de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第八六/九五/M號

三月十三日

鑑於旅遊基金一九九五經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第五三/九三/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後：

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由旅遊基金行政委員會簽署之旅遊基金一九九五經濟年度本身預算，並由一九九五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣159,859,000.00（一億五千九百八十五萬九千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九五年三月九日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

Orçamento privativo do Fundo de Turismo

旅遊基金本身預算

Orçamento da receita

收入預算

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO 名稱	RECEITA ORÇAMENTADA 預算收入
	RECEITAS CORRENTES 經常性收入	151.397.000.00
	Taxas, multas e outras penalidades..... 費用、罰款及其他金錢上之制裁	837.000.00
	Taxas 費用	
03-01-02-00	Alvarás, nos termos do D.L.N.25/93/M, de 31 de Março, e da Portaria No.163/93/M, de 31 de Maio..... 三月三十一日第25/93/M號法令及五月三十一日第163/93/M號訓令規定之執照	371.000.00
03-01-03-00	Licenças, idem..... 准照，同上	310.000.00
03-01-04-00	Vistorias, idem..... 檢查，同上	50.000.00
03-01-05-00	Exames de Guia, idem..... 導遊之考核，同上	5.000.00
03-01-06-00	Produto da venda de bilhetes de entrada no Museu do Grande Prémio de Macau 出售澳門格蘭披治大賽車博物館入場券所得	100.000.00
	Multas e outras penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	
03-02-01-00	Multas diversas..... 各類罰款	1.000.00
	Rendimentos de propriedade..... 財產收益	501.000.00
	Juros - outros sectores 利息 - 其他部門	
04-03-01-00	Juros de depósitos a prazo..... 定期存款利息	500.000.00
04-06-00-00	Dividendos - Outros Sectores..... 股息 - 其他部門	1.000.00
	Transferências..... 轉移	123.119.000.00
05-01-01-00	Receitas provenientes do Imposto de Turismo, nos termos da Lei N.º15/80/M, de 22 de Novembro..... 十一月二十二日第15/80/M號法律規定之旅遊稅收入	99.625.000.00
05-01-03-00	Percentagem sobre o produto dos bilhetes de entrada no recinto das Corridas de Cavalos (cláusula 18.º do contrato do exclusivo)..... 賽馬會入場券所得之百分比(專營合同第十八條)	398.000.00
05-01-04-00	Outras..... 其他	95.000.00
05-04-00-00	Instituições particulares..... 私人機構	1.000.000.00
	Particulares 私人	

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO 名稱	RECEITA ORÇAMENTADA 預算收入
05-05-01-00	Complicação da S.T.D.M., SARL, em acções promocionais..... 澳門旅遊娛樂有限公司對推廣活動之共同分擔	5.000.000.00
05-05-02-00	Complicação da S.T.D.M., SARL, nas despesas de funcionamento dos escritórios de representação..... 澳門旅遊娛樂有限公司對代理辦事處運作開支之共同分擔	15.000.000.00
05-05-03-00	Outras..... 其他	2.000.000.00
	Outros sectores 其他部門	
05-07-01-00	Doações, heranças e legados..... 贈與、遺產及遺贈	1.000.00
	Venda de serviços e bens não duradouros..... 勞務及非耐用用品之出售	26.640.000.00
	Diversos - Outros sectores 雜項 - 其他部門	
07-10-02-00	Produto da venda das publicações da DST e a publicidade nelas inserida..... 出售旅遊司之刊物及在其內刊登之廣告所得	220.000.00
07-10-03-00	Rendimento dos serviços próprios da DST e por ela directamente explorados..... 旅遊司本身服務及直接經營所得	220.000.00
07-10-04-00	Rendimento dos resultados da actividade e funcionamento da CREST ou da entidade que lhe suceder..... 旅遊高等學校籌設委員會及其屬下實體之活動及運作所得	7.000.000.00
07-10-05-00	Centro de Actividades Turísticas..... 旅遊活動中心	2.000.000.00
07-10-06-00	Miss Macau..... 澳門小姐	1.200.000.00
07-10-07-00	Grande Prémio de Macau..... 澳門格蘭披治大賽車	15.000.000.00
07-10-08-00	Edifício de Apoio ao Grande Prémio de Macau..... 澳門格蘭披治大賽車輔助大樓	1.000.000.00
	Outras receitas correntes..... 其他經常性收入	300.000.00
	Outras receitas 其他收入	
08-01-04-00	Reembolsos e outras receitas..... 償還及其他收入	300.000.00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	8.462.000.00
	Outras receitas de Capital..... 其他資本收入	8.461.000.00
13-01-00-00	Saldos de contas de exercícios findos..... 以往各年度帳目之結餘	8.461.000.00
	Reposições não abatidas nos pagamentos..... 非從支付中扣減之退回	1.000.00
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos..... 非從支付中扣減之退回	1.000.00
	TOTAL..... 總計	159.859.000.00

Orçamento da despesa

開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常性開支	158.559.000.00
	PESSOAL..... 人員	5.875.000.00
	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES 固定及長期報酬	
01-01-07-00	GRATIFICAÇÕES CERTAS E PERMANENTES..... 固定及長期酬勞	120.000.00
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
01-02-01-00	GRATIFICAÇÕES VARIÁVEIS OU EVENTUAIS..... 不定或臨時性酬勞	1.000.00
	HORAS EXTRAORDINÁRIAS 超時工作津貼	
01-02-03-00-01	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO..... 超時工作	150.000.00
01-02-03-00-02	TRABALHO POR TURNOS..... 輪值工作	4.000.00
01-02-04-00	ABONO PARA FALHAS..... 錯算補助	170.000.00
01-02-05-00	SENHAS DE PRESEÇA..... 出席費	100.000.00
01-02-10-00	ABONOS DIVERSOS-NUMERÁRIO..... 各項補助 - 現金	80.000.00
	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額	CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
01-06-02-00	VESTUÁRIO E ART. PESSOAIS-COMPEN. DE ENCARGOS... 服裝及個人物品 — 負擔補償	1.200.000,00	02-03-08-02-04	OUTROS PROJECTOS ESPECIAIS..... 其他特別項目	4.000.000,00
	DESLOCAÇÕES-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 交通費 — 負擔補償		02-03-08-02-05	BARCOS-DRAGÃO 龍舟	1.700.000,00
01-06-03-01	AJUDAS DE CUSTO DE EMBARQUE..... 啓程津貼	200.000,00	02-03-08-02-09	CENTRO DE ACTIVIDADES TURÍSTICAS..... 旅遊活動中心	3.500.000,00
01-06-03-02	AJUDAS DE CUSTO DIÁRIAS..... 日津貼	1.300.000,00	02-03-08-02-10	EDIFÍCIO DE APOIO AO GRANDE PRÉMIO DE MACAU.... 澳門格蘭披治大賽車輔助大樓	1.000.000,00
01-06-03-03	OUTROS ABONOS-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS..... 其他補助 — 負擔補償	2.500.000,00	02-03-08-03	DESENVOLVIMENTO DOS PRODUTOS TURÍSTICOS..... 旅遊特色之發展	1.000.000,00
01-06-04-00	ABONOS DIVERSOS-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS..... 各項補助 — 負擔補償	50.000,00	02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS..... 未列明之負擔	700.000,00
	BENS E SERVIÇOS..... 資產及勞務	96.335.000,00		TRANSFERÊNCIAS CORRENTES..... 經常性轉移	40.501.000,00
	BENS DURADOUROS 耐用用品			SECTOR PÚBLICO 公營部門	
02-01-04-00	MATERIAL DE EDUCAÇÃO, CULTURA E RECREIO..... 教育、文化及康樂用品	700.000,00		OUTRAS 其他	1.000,00
02-01-06-00	MATERIAL HONORÍFICO E DE REPRESENTAÇÃO..... 榮譽及招待物品	10.000,00	04-01-05-02	OUTRAS..... 其他	1.000,00
02-01-07-00	EQUIPAMENTO DE SECRETARIA..... 辦事處設備	100.000,00	04-01-05-04	CIEST..... 旅遊高等學校籌設委員會	21.000.000,00
02-01-08-00	OUTROS BENS DURADOUROS..... 其他耐用用品	500.000,00	04-03-00-00	PARTICULARES..... 私人	800.000,00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品			EXTERIOR 外地	
02-02-02-00	COMBUSTÍVEIS E LUBRIFICANTES..... 燃油及潤滑劑	5.000,00	04-04-00-00-01	ORGANIZAÇÕES INTERNACIONAIS..... 國際組織	1.700.000,00
02-02-04-00	CONSUMOS DE SECRETARIA..... 辦事處消耗	100.000,00	04-04-00-00-02	INFORMAÇÃO TURÍSTICA NO EXTERIOR..... 外地旅遊資訊	2.000.000,00
02-02-07-00	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS..... 其他非耐用用品	700.000,00	04-04-00-00-03	ESCRITÓRIOS DE REPRESENTAÇÃO NO ESTRANGEIRO..... 駐外代理辦事處	15.000.000,00
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得			OUTRAS DESPESAS CORRENTES..... 其他經常性開支	15.848.000,00
02-03-01-00	CONSERVAÇÃO E APROVEITAMENTO DE BENS..... 資產之保養及利用	1.000.000,00		SEGUROS 保險	
	ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES 設施之負擔		05-02-01-00	PESSOAL..... 人員	200.000,00
02-03-02-01	ENERGIA ELÉCTRICA..... 電費	1.000.000,00	05-02-02-00	MATERIAL..... 物料	100.000,00
02-03-02-02	OUTROS ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES..... 設施之其他負擔	1.000.000,00	05-02-03-00	IMÓVEIS..... 不動產	100.000,00
02-03-04-00	LOCAÇÃO DE BENS..... 資產之租賃	1.500.000,00	05-02-04-00	VIATURAS..... 車輛	1.000,00
	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊			DIVERSAS 雜項	
02-03-05-02	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS..... 其他原因之交通費	1.600.000,00	05-04-01-00	DOT. PREV. E PARA FLUTUAÇÕES DE CONJUNTURA... 預算撥款及因形勢轉變之撥款	15.447.000,00
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES..... 交通及通訊之其他負擔	1.000.000,00		DESPESAS DE CAPITAL..... 資本開支	1.300.000,00
02-03-06-00	REPRESENTAÇÃO..... 招待費	300.000,00		OUTROS INVESTIMENTOS..... 其他投資	1.300.000,00
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳		07-06-00-00	CONSTRUÇÕES DIVERSAS..... 各項建設	1.000.000,00
02-03-07-00-01	ACCÕES EM MERCADOS EXTERNOS..... 在外國市場之活動	19.000.000,00	07-09-00-00	MATERIAL DE TRANSPORTE..... 運輸物料	300.000,00
02-03-07-00-02	PRODUÇÃO..... 製作	8.720.000,00		TOTAL..... 總計	159.859.000,00
02-03-07-00-03	PUBLICIDADE..... 廣告	8.000.000,00			
02-03-07-00-04	ACCÕES PROMOCIONAIS DA AACVB, EATA E PATA..... AACVB、EATA及PATA之推廣活動	500.000,00			
02-03-07-00-05	DIA MUNDIAL DE TURISMO..... 世界旅遊日	250.000,00			
02-03-07-00-06	APOIO A REUNIÕES EM MACAU..... 贊助在澳門舉行之會議	800.000,00			
02-03-07-00-07	APOIO A CONGRESSOS E A EVENTOS ESPECIAIS..... 對大會及特別活動之贊助	400.000,00			
02-03-07-00-08	APOIO A ENTIDADES..... 對實體之贊助	400.000,00			
02-03-07-00-09	ACCÕES DE ANIMAÇÃO..... 助興節目	50.000,00			
02-03-07-00-10	VISITAS DE FAMILIARIZAÇÃO..... 親善訪問	1.700.000,00			
02-03-07-00-11	APOIO A ACCÕES PROMOCIONAIS..... 贊助推廣活動	1.700.000,00			
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作				
02-03-08-01	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS..... 特別研究及工作	1.500.000,00			
	ACÇÃO DE NATUREZA CULTURAL 文化性質之活動				
02-03-08-02-01	GRANDE PRÉMIO DE MACAU..... 澳門格蘭披治大賽車	25.000.000,00			
02-03-08-02-02	MISS MACAU..... 澳門小姐	3.900.000,00			
02-03-08-02-03	FOGO DE ARTIFÍCIO..... 煙花	3.000.000,00			

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 17 de Outubro de 1994. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Suzete das Neves Saraiva* — *Rodolfo Baptista Faustino* — *Maria Isabel F.M. Pinheiro de Lima* — *Manuel Maria da Conceição Paiva*.

旅遊司一九九四年十月十七日於澳門

行政委員會主席 安棟樑
委員 雪蘇絲
霍天樂
李麗斯
擺兆文

Nos termos do artigo 33º do Decreto-Lei nº 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se em anexo os seguintes orçamentos individualizados:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第三十三條，下列獨立預算公布於附表：

Grande Prémio de Macau 澳門格蘭披治大賽車
Orçamento da despesa
開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常性開支	25.000.000.00
	PESSOAL..... 人員	3.350.000.00
01-01-07-00	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES 固定及長期報酬	570.000.00
	GRATIFICAÇÕES CERTAS E PERMANENTES..... 固定及長期酬勞	
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
	GRATIFICAÇÕES VARIÁVEIS OU EVENTUAIS 不定或臨時酬勞	
01-02-01-01	PSP.....	880.000.00
01-02-01-02	治安警察廳	
	BOMBEIROS..... 消防隊	310.000.00
01-02-01-03	PMF..... 水警稽查隊	200.000.00
01-02-01-04	LEAL SENADO..... 市政廳	300.000.00
01-02-01-05	DSS..... 衛生司	460.000.00
01-02-03-00	HORAS EXTRAORDINÁRIAS..... 超時工作津貼	550.000.00
01-02-05-00	SENHAS DE PRESENÇA..... 出席費	70.000.00
	COMPENSAÇÃO DE ENGARGOS 負擔補償	
01-06-02-00	VESTUÁRIO E ARTIGOS PESSOAIS - COM. DE ENC. 服裝及個人物品 - 負擔補償	10.000.00
	BENS E SERVIÇOS..... 資產及勞務	21.031.100.00
	BENS DURADOUROS 耐用物品	
02-01-04-00	MATERIAL DE EDUCAÇÃO, CULTURA E RECREIO..... 教育、文化及康樂用品	20.000.00
02-01-06-00	MATERIAL HONORÍFICO E DE REPRESENTAÇÃO..... 榮譽及招待物品	50.000.00
02-01-08-00	OUTROS BENS DURADOUROS..... 其他耐用物品	7.000.00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用物品	
02-02-02-00	COMBUSTÍVEIS E LUBRIFICANTES..... 燃油及潤滑劑	4.000.00
02-02-04-00	CONSUMOS DE SECRETARIA..... 辦事處消耗	18.000.00
	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用物品	
02-02-07-01	TROPÉUS..... 獎項	260.000.00
02-02-07-02	PRÉMIOS..... 獎品	800.000.00
02-02-07-03	OUTROS..... 其他	30.000.00
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
	CONSERVAÇÃO E APROVEITAMENTO DE BENS 資產之保養及利用	
02-03-01-01	OBRAS DE INSTALAÇÃO ELÉCTRICA..... 電力設施工程	39.000.00
02-03-01-02	OBRAS DE INSTALAÇÃO SONORA..... 音響設施工程	100.000.00
	ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES 設施之負擔	
02-03-02-01	ENERGIA ELÉCTRICA..... 電費	200.000.00
02-03-02-02	OUTROS ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES..... 設施之其他負擔	250.000.00
	LOCAÇÃO DE BENS 資產之租賃	
02-03-04-01	ALUGUER DE EQUIPAMENTO..... 設備之租賃	200.000.00
02-03-04-02	ALOJAMENTO DE EQUIPAS..... 參賽隊伍之住宿	2.600.000.00
02-03-04-03	ALOJAMENTO - OUTROS..... 住宿 - 其他	30.000.00
	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS 其他原因之交通費	
02-03-05-02-01	VIA AÉREA - VIATURAS..... 空中運輸 - 車輛	2.500.000.00
02-03-05-02-02	VIA MARÍTIMA - VIATURAS..... 海上運輸 - 車輛	1.800.000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02-03-05-02-03	CABOTAGEM - VIATURAS..... 沿岸海上運輸 - 車輛	870.000.00
02-03-05-02-04	OUTROS - VIATURAS..... 其他 - 車輛	100.000.00
02-03-05-02-05	VIA AÉREA - PASSAGEIROS 空中運輸 - 乘客	2.600.000.00
02-03-05-02-06	VIA MARÍTIMA - PASSAGEIROS 海上運輸 - 乘客	230.000.00
02-03-05-02-07	OUTROS - PASSAGEIROS 其他 - 乘客	300.000.00
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊之其他負擔	1.176.300.00
	REPRESENTAÇÃO 招待費	
02-03-06-01	CONVIDADOS..... 宴客	180.000.00
02-03-06-02	CERIMÓNIA..... 儀式/典禮	450.000.00
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-01	PRODUÇÃO..... 製作	1.200.000.00
02-03-07-02	PUBLICIDADE..... 廣告	200.000.00
02-03-07-03	COBERTURA TV..... 電視轉播	1.423.800.00
02-03-07-04	ACÇÕES DE ANIMAÇÃO..... 助興節目	30.000.00
02-03-07-05	OUTROS..... 其他	75.000.00
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
02-03-08-01	RELAÇÕES PÚBLICAS..... 公共關係	480.000.00
02-03-08-02	MRC..... HKAA..... (香港汽車會)	455.000.00
02-03-08-03	MIKE TRIMSY..... CRONOMETRAGEM..... 計時	450.000.00
02-03-08-04	FISA..... (國際賽車會)	120.000.00
02-03-08-05	SINALETROS..... 信號員	200.000.00
02-03-08-06	SEGURANÇA DO CIRCUITO..... 跑道安全	130.000.00
02-03-08-07	SEGURANÇA DAS INSTALAÇÕES..... 設施之安全	100.000.00
02-03-08-08	COMISSÕES..... 委員會	260.000.00
02-03-08-09	OUTROS..... 其他	800.000.00
02-03-08-10	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS..... 未列明之負擔	20.000.00
02-03-08-11	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES..... 經常性轉移	250.000.00
	EXTERIOR 外地	
04-04-01-00	INSCRIÇÕES CALENDÁRIO NACIONAL..... 葡國登記費用	64.000.00
04-04-03-00	INSCRIÇÕES CALENDÁRIO INTERNACIONAL - CARROS..... 國際登記費用 - 汽車	30.000.00
04-04-04-00	INSCRIÇÕES CALENDÁRIO INTERNACIONAL - MOTAS..... 國際登記費用 - 摩托車	20.000.00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES..... 其他經常性開支	554.900.00
	SEGUROS 保險	
05-02-01-00	PESSOAL..... 人員	300.000.00
05-02-02-00	MATERIAL..... 物料	24.900.00
05-02-03-00	IMÓVEIS..... 不動產	30.000.00
05-02-04-00	VIATURAS..... 車輛	200.000.00
	TOTAL..... 總計	25.000.000.00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 9 de Setembro de 1994. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *José Victor Brito Lopes* — *Rodolfo Baptista Faustino* — *Manuel Maria da Conceição Paiva*.

旅遊司一九九四年九月九日於澳門

行政委員會主席 安棟樑 委員 羅偉度
霍天樂
擺兆文

Miss Macau
澳門小姐
Orçamento da despesa
開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常性開支	3.900.000.00
	PESSOAL..... 人員	67.000.00
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
01-02-03-00-01	HORAS EXTRAORDINÁRIAS 超時工作津貼	67.000.00
	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO..... 超時工作	
	BENS E SERVIÇOS..... 資產及勞務	3.338.000.00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品	
02-02-07-01	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用用品	28.500.00
	TROFEUS/FAIXAS..... 獎項/彩帶	
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
02-03-05-02	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS..... 其他原因之交通費	4.300.00
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES.. 交通及通訊之其他負擔	3.200.00
	REPRESENTAÇÃO 招待費	
02-03-06-02	CERIMÓNIAS..... 儀式/典禮	67.000.00
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-00-01	PRODUÇÃO DO ESPECTÁCULO..... 節目製作	1.304.600.00
02-03-07-00-02	PRODUÇÃO..... 製作	88.000.00
02-03-07-00-03	PUBLICIDADE..... 廣告	176.000.00
02-03-07-00-04	CONCURSOS INTERNACIONAIS..... 國際比賽	275.000.00
02-03-07-00-05	COBERTURA DA TV..... 電視轉播	275.000.00
02-03-07-00-06	ACCÇÕES DE ANIMAÇÃO..... 助興節目	22.000.00
02-03-07-00-07	OUTRAS..... 其他	12.000.00
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
02-03-08-01	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS..... 特別研究及工作	825.000.00
02-03-08-02	COMISSÕES..... 委員會	257.400.00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES..... 其他經常性開支	495.000.00
05-01-00-00	PRÉMIOS..... 獎品	489.500.00
	SEGUROS 保險	
05-02-01-00	PESSOAL..... 人員	5.500.00
	TOTAL..... 總計	3.900.000.00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 9 de Setembro de 1994. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *José Vical Brito Lopes* — *Rodolfo Baptista Faustino* — *Manuel Maria da Conceição Paiva*.

旅遊司一九九四年九月九日於澳門

行政委員會主席 安棟樑
委員 羅偉度
霍天樂
擺兆文

Fogo de Artificio
煙花
Orçamento da despesa
開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常性開支	3.000.000.00
	PESSOAL..... 人員	209.000.00
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
	GRATIFICAÇÕES VARIÁVEIS OU EVENTUAIS 不定或臨時酬勞	
01-02-01-01	BOMBEIROS, PSP E DSS..... 消防隊、治安警察廳及衛生司	33.000.00
01-02-03-00	HORAS EXTRAORDINÁRIAS..... 超時工作津貼	99.000.00
	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
	DESLOCAÇÕES - COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 交通費 - 負擔補償	
	OUTROS ABONOS - COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 其他補助 - 負擔補償	
01-06-03-03-01	ALIMENTAÇÃO..... 食品	77.000.00
	BENS E SERVIÇOS..... 資產勞務	2.741.000.00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品	
	COMBUSTÍVEIS E LUBRIFICANTES 燃油及潤滑劑	
02-02-02-01	MATERIAL PIROTÉCNICO..... 煙火物料	880.000.00
	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用用品	
02-02-07-01	TROFEUS..... 獎項	25.000.00
02-02-07-02	PRÉMIOS E PLACAS..... 獎品及徽章	110.000.00
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
	LOCAÇÃO DE BENS 資產之租賃	
02-03-04-01	ALOJAMENTO DE TÉCNICOS..... 技術員之住宿	77.000.00
02-03-04-02	ALOJAMENTO DE EQUIPAS..... 參賽隊伍之住宿	132.000.00
	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS 其他原因之交通費	
02-03-05-02-01	VIA AÉREA (EQUIPAS) 空中運輸(參賽隊伍)	220.000.00
02-03-05-02-02	VIA MARÍTIMA (MATERIAL PIROTÉCNICO)..... 海上運輸(煙火物料)	480.000.00
02-03-05-02-03	TRANSPORTE TERRESTRE (MATERIAL PIROTÉCNICO)..... 陸上運輸(煙火物料)	44.000.00
02-03-05-02-04	TRANSPORTE TERRESTRE (TRANSFER) 陸上運輸(轉運)	28.000.00
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES.. 交通及通訊之其他負擔	26.000.00
	REPRESENTAÇÃO 招待費	
02-03-06-01	CERIMÓNIA DE ENTREGA DE PRÉMIOS..... 頒獎典禮	33.000.00
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-01	PRODUÇÃO..... 製作	44.000.00
02-03-07-02	PUBLICIDADE..... 廣告	275.000.00
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
02-03-08-01	PRODUÇÕES QUIRY..... QUIRY製作	209.000.00
02-03-08-02	SEGURANÇA..... 保安	22.000.00
02-03-08-03	MONTAGEM PARA LANÇAMENTO DO FOGO DE ARTIFÍCIO... 安裝發放煙花之設備	66.000.00
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS..... 未列明之負擔	70.000.00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES..... 其他經常性開支	50.000.00
	SEGURO 保險	
05-02-01-00	PESSOAL..... 人員	11.000.00

Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, José Victal Brito Lopes — Rodolfo Baptista Faustino — Manuel Maria da Conceição Paiva.

旅遊司一九九四年九月九日於澳門

行政委員會主席 安棟樑
 委員 羅偉度
 霍天樂
 擺兆文

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05-02-02-00	MATERIAL..... 物料	39.000.00
	TOTAL..... 總計	3.000.000.00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 9 de Setembro de 1994. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, João Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, José Victal Brito Lopes — Rodolfo Baptista Faustino — Manuel Maria da Conceição Paiva.

旅遊司一九九四年九月九日於澳門

行政委員會主席 安棟樑
 委員 羅偉度
 霍天樂
 擺兆文

Comissão Instaladora da Escola Superior de Turismo

旅遊高等學校籌設委員會

Orçamento da despesa

開支預算

Barcos-Dragão

龍舟

Orçamento da despesa

開支預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常性開支	1.700.000.00
	PESSOAL..... 人員	28.000.00
01-02-03-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO..... 超時工作	28.000.00
	BENS E SERVIÇOS..... 資產及勞務	964.000.00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品	
02-02-07-01	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用用品	
	TROFÉUS E LEMBRANÇAS..... 獎項及紀念品	50.000.00
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-04-03	LOCAÇÃO DE BENS 資產之租賃	
	ALOJAMENTO..... 住宿	352.000.00
02-03-05-03	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES... 交通及通訊之其他負擔	358.000.00
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-00-02	PRODUÇÃO..... 製作	55.000.00
02-03-08-01	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS..... 特別研究及工作	11.000.00
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS..... 未列明之負擔	138.000.00
04-03-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES..... 經常性轉移	708.000.00
	PARTICULARES..... 私人	708.000.00
	TOTAL..... 總計	1.700.000.00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 9 de Setembro de 1994. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, João

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常性開支	20.300.000.00
	PESSOAL..... 人員	13.390.000.00
	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES 固定及長期報酬	
01-01-01-01	PESSOAL DOS QUADROS APROVADOS POR LEI 法律通過之編制人員	
	VENCIMENTOS OU HONORÁRIOS..... 薪俸或服務費	410.000.00
01-01-01-02	PREMIO DE ANTIGUIDADE..... 年資獎金	10.000.00
	PESSOAL ALÉM DO QUADRO 編制外人員	
01-01-02-01	REMUNERAÇÕES..... 報酬	400.000.00
01-01-02-02	PREMIO DE ANTIGUIDADE..... 年資獎金	10.000.00
	SALÁRIOS DO PESSOAL EVENTUAL 臨時人員工資	
01-01-05-01	SALÁRIOS..... 工資	9.000.000.00
01-01-06-00	DUPLICAÇÃO DE VENCIMENTOS..... 重疊薪俸	30.000.00
01-01-09-00	SUBSÍDIO DE NATAL..... 聖誕津貼	800.000.00
01-01-10-00	SUBSÍDIO DE FÉRIAS..... 假期津貼	800.000.00
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
01-02-03-00-01	HORAS EXTRAORDINÁRIAS 超時工作津貼	
	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO..... 超時工作	400.000.00
01-02-04-00	ABONO PARA FALHAS..... 錯算補助	30.000.00
01-02-06-00	SUBSÍDIO DE RESIDÊNCIA..... 房屋津貼	300.000.00
01-02-10-00	ABONOS DIVERSOS-NUMERÁRIO..... 各項補助 — 現金	400.000.00
	PREVIDÊNCIA SOCIAL 社會福利金	
01-05-01-00	SUBSÍDIO DE FAMÍLIA..... 家庭津貼	100.000.00
01-05-02-00	ABONOS DIVERSOS-PREVIDÊNCIA SOCIAL..... 各項補助 — 社會福利金	100.000.00
	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
01-06-02-00	VESTUÁRIO E ART. PESSOAIS-COMPEN. DE ENCARGOS... 服裝及個人物品 — 負擔補償	150.000.00
	DESLOCAÇÕES-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 交通費 — 負擔補償	
01-06-03-01	AJUDAS DE CUSTO DE EMBARQUE..... 啓程津貼	50.000.00
01-06-03-02	AJUDAS DE CUSTO DIÁRIAS..... 日津貼	100.000.00
01-06-03-03	OUTROS ABONOS-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS..... 其他補助 — 負擔補償	300.000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	BENS E SERVIÇOS..... 資產及勞務	6.830.000,00
	BENS DURADOUROS 耐用用品	
02-01-04-00	MATERIAL DE EDUCAÇÃO, CULTURA E RECREIO..... 教育、文化及康樂用品	400.000,00
02-01-06-00	MATERIAL HONORIFICO E DE REPRESENTAÇÃO..... 榮譽及招待物品	10.000,00
02-01-07-00	EQUIPAMENTO DE SECRETARIA..... 辦事處設備	100.000,00
02-01-08-00	OUTROS BENS DURADOUROS..... 其他耐用用品	400.000,00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品	
02-02-02-00	COMBUSTÍVEIS E LUBRIFICANTES..... 燃油及潤滑劑	100.000,00
02-02-04-00	CONSUMOS DE SECRETARIA..... 辦事處消耗	300.000,00
02-02-07-00	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS..... 其他非耐用用品	400.000,00
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-01-00	CONSERVAÇÃO E APROVEITAMENTO DE BENS..... 資產之保養及利用	600.000,00
	ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES 設施之負擔	
02-03-02-01	ENERGIA ELÉCTRICA..... 電費	1.000.000,00
02-03-02-02	OUTROS ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES..... 設施之其他負擔	120.000,00
02-03-04-00	LOCAÇÃO DE BENS..... 資產之租賃	100.000,00
	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
02-03-05-01	TRANSPORTES POR MOTIVO DE LICENÇA ESPECIAL..... 特別假期之交通費	20.000,00
02-03-05-02	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS..... 其他原因之交通費	400.000,00
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES..... 交通及通訊之其他負擔	50.000,00
02-03-06-00	REPRESENTAÇÃO..... 招待費	30.000,00
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-00-03	PUBLICIDADE..... 廣告	100.000,00
02-03-07-01	ACÇÕES DE PROMOÇÃO..... 推廣活動	300.000,00
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
02-03-08-01	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS..... 特別研究及工作	400.000,00
	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔	
02-03-09-00-01	ACÇÕES DE FORMAÇÃO..... 培訓活動	600.000,00
02-03-09-00-02	ACTIVIDADES PEDAGÓGICO-DIDÁCTICAS..... 教學活動	500.000,00
02-03-09-00-03	OUTROS ENCARGOS..... 其他負擔	900.000,00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES..... 其他經常性開支	80.000,00
	SEGUROS 保險	
05-02-01-00	PESSOAL..... 人員	50.000,00
05-02-02-00	MATERIAL..... 物料	10.000,00
05-02-03-00	IMÓVEIS..... 不動產	10.000,00
05-02-04-00	VIATURAS..... 車輛	10.000,00
	DESPESAS DE CAPITAL..... 資本開支	700.000,00
	OUTROS INVESTIMENTOS..... 其他投資	700.000,00
07-09-00-00	MATERIAL DE TRANSPORTE..... 運輸物料	150.000,00
07-10-00-00	MAQUINARIA E EQUIPAMENTO..... 機器及設備	550.000,00
	TOTAL..... 總計	21.000.000,00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 9 de Setembro de 1994. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *José Victal Brito Lopes* — *Rodolfo Baptista Faustino* — *Manuel Maria da Conceição Paiva*.

旅遊司一九九四年九月九日於澳門

行政委員會主席 安棟樑

委員 羅偉度

霍天樂

擺兆文

Portaria n.º 87/95/M

de 13 de Março

Tendo a Hovione Macau Sociedade Química, Lda., requerido ao Governo do Território autorização para instalar e utilizar uma rede de radiocomunicações;

Tendo em vista o artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 48/86/M, de 3 de Novembro;

Ouidas as Forças de Segurança de Macau;

Sob parecer favorável dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau;

Usando da faculdade conferida pela alínea a) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, e nos termos da alínea f) do n.º 1 do artigo 1.º da Portaria n.º 85/91/M, de 20 de Maio, o Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas determina:

Artigo 1.º É concedida à Hovione Macau Sociedade Química, Lda., sita na Estrada Coronel Mesquita, ilha da Taipa, uma autorização governamental para instalar e utilizar, no âmbito das actividades a que se dedica, uma rede de radiocomunicações, do serviço móvel terrestre.

Artigo 2.º A titular, referida no artigo 1.º, fica sujeita à observância das condições a seguir enumeradas:

CONDIÇÕES

1. As características técnicas da rede ora autorizada serão fixadas pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau.

2. A autorização governamental e a(s) licença(s) de estação(ões), a que se refere o artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 18/83/M, de 12 de Março, devem ser apresentadas sempre que os agentes de fiscalização credenciados as solicitarem.

3. Em caso de extravio ou de inutilização dos documentos referidos na condição anterior, o seu titular deve requerer à Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau a sua substituição, indicando a forma como se extraviaram ou inutilizaram.

4. A autorização governamental e a(s) licença(s) de estação(ões) são intransmissíveis.

5. A autorização governamental e a(s) licença(s) de estação(ões) em caso de desistência, caducidade ou de renovação, devem ser, no prazo de 30 dias, entregues ou enviadas, sob registo, à Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau.